

**Kontrakt č. MK – 338/2011-103/17 492**  
**na rok 2012**  
**uzatvorený medzi**  
**Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a**  
**Literárnym informačným centrom**

Tento kontrakt je plánovacím a organizačným aktom vymedzujúcim vzťahy medzi ústredným orgánom štátnej správy a organizáciou v jeho zriaďovateľskej pôsobnosti. Nadväzne na uvedené sa účastníci kontraktu označia ako:

Poskytovateľ: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
ústredný orgán štátnej správy v zmysle zákona č. 575/2001 Z. z.  
o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy  
v znení neskorších predpisov  
Sídlo: Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Daniel Krajcer, minister kultúry SR  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000071652/8180  
IČO: 00165182

a

Prijímateľ: Literárne informačné centrum  
Sídlo: 812 24 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Miroslava Vallová, riaditeľka  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000239240/8180  
IČO: 31752381

dohodli na tomto kontrakte:

**Článok I.**  
**Predmet kontraktu**

1. Kontrakt sa uzatvára v súlade so zákonom, zriaďovacou listinou alebo štatútom prijímateľa, na poskytovanie verejných služieb a realizáciu činností/aktivít v rámci nasledovných projektov:
  - a) Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť
  - b) Dokumentačná a informačná činnosť
  - c) Edičná a vydavateľská činnosť
  - d) Zahraníčná spolupráca a medzinárodné vzťahy
  - e) Správa a prevádzka
  - f) Public relations a marketing
2. Projekty a v rámci nich prijímateľom realizované činnosti/aktivity budú naplňovať najmä nasledovné ciele a ich ukazovatele:
  - Zabezpečiť 10 % nárast informačnej databázy LINDA oproti roku 2011
  - Uskutočniť 40 prezentácií slovenských autorov doma i v zahraničí
  - Vydať nasledujúce tituly pôvodnej slovenskej literatúry: Róbert Letz: *Slovenské dejiny V.*, Mária Bátorová: *Nohami v oblakoch*, 5 krát 5 / *Antológia súčasnej slovenskej poézie*
  - Zabezpečiť celoslovenskú expozíciu na 7 medzinárodných veľtrhoch v zahraničí
  - Podporiť vydanie 20 titulov slovenských autorov v zahraničných vydavateľstvách

- Poskytnúť štipendijné pobyty pre 7 zahraničných prekladateľov zo slovenčiny do cudzích jazykov

## **Článok II. Platobné podmienky**

1. Objem finančných prostriedkov sa stanovuje v súlade so záväznými ukazovateľmi štátneho rozpočtu na rok 2012 pre rozpočtovú kapitolu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
2. Príspevok zo štátneho rozpočtu na realizáciu projektov podľa ods. 1. čl. I. (ďalej len „príspevok“) v celkovej výške **740 125,00 eur** (slovom: sedemstoštyridsaťtisícjednostodvadsaťpäť) je stanovený nasledovne:

2.1 bežné výdavky	<b>740 125,00 eur</b>
2.2 kapitálové výdavky	<b>0,00 eur</b>

Príspevok sa rozpisuje do konkrétnych projektov (Tabuľka č. 2 vrátane príloh).
3. Projekty a v rámci nich realizované činnosti/aktivity a ukazovatele plnenia cieľov uvedené v čl. I ods. 2. je možné upravovať len po predchádzajúcom písomnom súhlase poskytovateľa.
4. Prijímateľ môže vykonať realokáciu finančných prostriedkov (zníženie/zvýšenie) medzi jednotlivými projektmi podľa článku I., a to len v prípade, ak celková výška realokovaných finančných prostriedkov pri jednotlivom projekte nepresiahne 10 % z celkového objemu finančných prostriedkov rozpočtovaných na projekt a zároveň bola splnená podmienka podľa ods. 3.
5. Úprava príspevku prijímateľa (navýšenie rozpočtu), nadväzne na schválené prioritné projekty, bude realizovaná prostredníctvom rozpočtového opatrenia a dodatku ku kontraktu. Akékoľvek následné úpravy príspevku (zvýšenie, zníženie) počas rozpočtového roka, budú realizované len prostredníctvom rozpočtových opatrení.
6. Poskytovateľ môže zvýšiť, alebo znížiť výšku poskytnutého príspevku podľa čl. II ods. 2 v závislosti od plnenia kontrahovaných projektov a ukazovateľov plnenia cieľov uvedených v čl. I.

## **Článok III. Práva a povinnosti účastníkov kontraktu**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje:
  - a) oznámiť prijímateľovi výšku príspevku rozpisom bežných a kapitálových výdavkov v termíne do 31. januára 2012,
  - b) zabezpečiť financovanie projektov a ukazovateľov plnenia cieľov podľa článku I. v celoročnom rozsahu podľa čl. II. ods. 2 v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
  - c) poskytovať metodickú pomoc v rozsahu svojej pôsobnosti.
2. Poskytovateľ si vyhradzuje právo:
  - a) znížiť výšku príspevku uvedenú v článku II. za účelom viazania rozpočtových prostriedkov v súlade s § 18 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“).

Ak je toto zníženie vyššie ako 10 % celkovej výšky príspevku podľa čl. II, poskytovateľ a prijímateľ uzavrú dodatok ku kontraktu pozmeňujúci rozsah predmetu kontraktu,
  - b) viazať sumu kontraktom dohodnutého celoročného objemu finančných prostriedkov v rozsahu a termínoch, ktoré budú počas trvania kontraktu určené prípadným uznesením vlády Slovenskej republiky.

3. Prijímateľ sa zaväzuje:

- a) dodržiavať celoročný rozpočet dohodnutý kontraktom podľa článku II. ods. 2,
- b) písomne informovať poskytovateľa o problémoch, ktoré sa vyskytujú pri zabezpečovaní rozsahu projektov v zmysle kontraktu,
- c) dosiahnuť rozpočtované vlastné výnosy z hlavnej činnosti **110 000,00 eur**; v prípade ak tieto výnosy prijímateľ nedosiahne, je povinný prehodnotiť výšku rozpočtovaných výdavkov tak, aby bolo dodržané ustanovenie § 24 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) zverejňovať vo svojich informačných a propagačných materiáloch, že organizácia je štátnou príspevkovou organizáciou zriadenou poskytovateľom.

#### Článok IV.

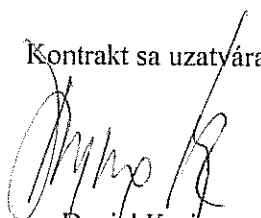
##### Spôsob a termín zverejnenia a vyhodnotenia kontraktu

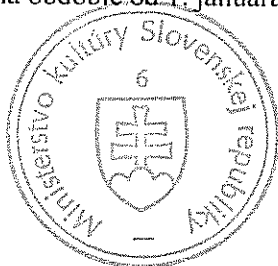
1. Tento kontrakt zverejnia obidve strany na svojich internetových stránkach v súlade s uznesením vlády Slovenskej republiky č. 1370 z 18. decembra 2002, najneskôr do 31. januára 2012.
2. Zmeny a úpravy kontraktu sa vykonávajú formou písomných dodatkov.
3. Priebežné hodnotenie plnenia projektov a ukazovateľov plnenia cieľov vyplývajúcich z kontraktu, sa uskutoční formou predkladania výkazov v systéme Štátnej pokladnice a správy, predmetom ktorej bude informácia o činnosti a hospodárení prijímateľa za I. polrok 2012 v termíne stanovenom poskytovateľom.
4. Záverečné hodnotenie plnenia projektov podľa ods. 1 v čl. I a ukazovateľov plnenia cieľov vyplývajúcich z kontraktu, sa uskutoční po uplynutí doby trvania kontraktu, v termínoch stanovených poskytovateľom formou predkladania:
  - výkazov v systéme Štátnej pokladnice,
  - výročnej správy za rok 2012 v štruktúre určenej poskytovateľom.
5. Výročnú správu za rok 2012 zverejnia obidve strany na svojich internetových stránkach do 15. marca 2013.
6. Verejný odpočet plnenia projektov a ukazovateľov plnenia cieľov kontraktu sa uskutoční po vypracovaní a predložení výročnej správy za rok 2012.


#### Článok V.

##### Trvanie kontraktu

Kontrakt sa uzatvára na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

  
Daniela Krajcer  
minister kultúry SR



Miroslava Vallová   
štatutárny zástupca organizácie

Literárne informačné centrum  
Nám. SNP 12  
812 24 Bratislava  
IČO: 31 752 381  
4

#### Prílohy:

- Tabuľka č. 1 – rekapitulácia projektov a ich finančného krytia  
Tabuľka č. 2 – výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie – Sumárna tabuľka  
Príloha č. 1a až 1f k Tabuľke č. 2 – výdavky na jednotlivé projekty v členení podľa ekonomickej klasifikácie vrátane charakteristík plánovaných projektov



**SUMÁRNA TABUĽKA**  
(súhrn všetkých kontrahovaných projektov v súlade s Tabuľkou č. 1)

(v eurách)

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV	271 288	183 288	88 000	
620 – Poistné a príspevok do poisťovní	95 414	95 414		
630 – Tovary a služby	449 340	427 340	22 000	
640 – Bežné transfery	34 083	34 083		
<b>Spolu 600 - Bežné výdavky</b>	<b>850 125</b>	<b>740 125</b>	<b>110 000</b>	
Spolu 700 – Kapitálové výdavky				
<b>Spolu 600 a 700</b>	<b>850 125</b>	<b>740 125</b>	<b>110 000</b>	

Dátum: 30.12.2011

Vypracoval (meno, priezvisko): Alžbeta Salayová  
Číslo telefónu: 20473509

Dátum: 30.12.2011

Schválil (meno,): Miroslava Vallová  
Číslo telefónu: 20473505

Expozičná prezentačná a výstavná činnosť

(v eurách)

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV				
620 – Poistné a príspevok do poisťovní				
630 – Tovary a služby	107 500	107 500		
640 – Bežné transfery				
Spolu 600 - Bežné výdavky	107 500	107 500		
Spolu 700 - Kapitálové výdavky				
Spolu 600 a 700	107 500	107 500		

Dátum:30.12.2011  
Vypracoval (meno, priezvisko):Alžbeta Salayová  
Číslo telefónu:20473509

Dátum:30.12.2011  
Schválil (meno, priezvisko):Miroslava Vallová  
Číslo telefónu:20473505

Poznámka:  
Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č. 1a k Tabuľke č. 2)  
je jeho podrobná charakteristika

## **a/ Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť**

Projekt a/ zastrešuje nasledujúce činnosti/aktivity:

- 1.zabezpečovanie účasti SR na medzinárodných knižných veľtrhoch vo forme celoštátneho stánku**
- 2.organizovanie a spoluorganizovanie festivalov**
- 3.realizáciu odborných podujatí, súťaží a výchovno-vzdelávacích aktivít**

### **1. Zabezpečovanie účasti SR na medzinárodných knižných veľtrhoch vo forme celoštátneho stánku**

Účasť na medzinárodných knižných veľtrhoch je významnou súčasťou štátnej propagácie SR v zahraničí. Jej cieľom je predstaviť zahraničným vydavateľom a širokej verejnosti najlepšie výsledky slovenskej knižnej tvorby za posledné roky. V uplynulom roku sme sa zúčastnili na týchto medzinárodných knižných veľtrhoch formou národných stánkov: Paríž, Bologna, Londýn, Praha, Thessaloniki a Frankfurt nad Mohanom. A formou účasti bez národného stánku: Lipsko (vyslanie autora) a Turín (pozorovateľská misia).

V roku 2012 rovnako ako v roku 2011 plánujeme národné expozície na nasledujúcich veľtrhoch: Paríž, Bologna, Londýn, Praha, Budapešť, Thessaloniki a Frankfurt nad Mohanom ako aj účasť autora a zástupcu LIC v Lipsku a účasť zástupcu LIC v Turíne. Účasť na knižných veľtrhoch poskytuje slovenským vydavateľom možnosť predstaviť svoju produkciu na pomerne nákladných podujatiach bez toho, aby museli na expozíciu finančne prispievať. Výber najlepších titulov celoročnej knižnej produkcie zároveň slúži ako propagácia vysokej úrovne slovenskej polygrafie a pomáha jej presadzovať sa v konkurenčnom prostredí. Súčasťou expozície sú sprievodné podujatia: predstavovanie slovenských autorov a ich tvorby (diel), diskusie s kultúrnou verejnosťou, stretnutia so zahraničnými slovakistami a vydavateľmi s cieľom vzbudiť záujem o konkrétnych slovenských autorov a diela s perspektívou ich prekladu a vydania v príslušnej krajine.

Výstavná činnosť je dôležitou súčasťou propagácie Slovenskej republiky a jej kultúry. K účasti na jednotlivých medzinárodných knižných veľtrhoch sa pripájajú sprievodné akcie – prezentácie autorov, autorské čítania, diskusné fóra –, ktoré prispievajú k zviditeľňovaniu našej literatúry nielen pre obchodných partnerov a laickú verejnosť, ale aj pre odborníkov a

literárnych pracovníkov. LIC pravidelne vydáva katalóg vydavateľov v anglickom jazyku ako potrebný veľtržný pracovný nástroj.

### Medzinárodné knižné veľtrhy 2012 - zabezpečovanie stánku

1) Salon du livre Paríž	16. – 19. marec
2) MKV Bologna	19. – 22. marec
3) MKV Londýn	16. – 18. apríl
4) MKV Budapešť	19. – 22. apríl
5) MKV Thessaloniki	26. – 29. apríl
6) Svět knihy Praha	17. -- 20. máj
7) MKV Frankfurt nad Mohanom	10. – 14. október

### Medzinárodné knižné veľtrhy 2012 – účasť bez stánku

1) MKV Lipsko	15. – 18. marec
7) MKV Turín	10. – 14. máj

## 2. Organizovanie a spoluorganizovanie festivalov

### **Bratislavský festival slovenskej poézie v súčinnosti so samosprávnymi krajmi SR**

LIC plánuje založiť poetický festival s medzinárodnou účasťou, v ktorom by dominovali slovenskí autori. Finančná predstava realizácie by spočívala nielen na štátnej dotácii, ale aj na podpore zo strany jednotlivých samosprávnych krajov a podnikateľov v jednotlivých regiónoch. Každý kraj by vniesol do festivalu svoje kultúrne špecifiká, autorov i kultúrne prezentácie, ktoré nesú v sebe špecifikum kraja. Zmyslom festivalu by bola okrem prezentácie zahraničných autorov najmä prezentácia domácej poetickej tvorby formou workshopov, tvorivých prekladateľských dielní a scénických pásiem z tvorby slovenských básnikov.

### **Literárna cena a festival Anasoft Litera**

Literárne informačné centrum spolupracovalo s cenou a festivalom Anasoft Litera od jej vzniku najmä prostredníctvom propagácie podujatia v dvojtýždenníku Knižná revue. V tomto roku sa LIC a Anasoft Litera dohodli na užšej spolupráci ku prospechu oboch partnerov. Spolupráca sa bude týkať najmä zahraničnej, ale aj domácej propagácie podujatia.



### **Literárny festival Ars poetica**

Literárne informačné centrum sa od roku 2003, od vzniku úspešného medzinárodného festivalu Ars poetica, podieľa na jeho organizácii a prispieva i do jeho obsahovej náplne. Festival organizuje mladšia básnická generácia a má multimediálny charakter; okrem poézie tu znie aj hudba, predstavujú sa na ňom mladí tanečníci a dizajnéri. Ťažiskom je najmä poézia – predstavenie viac ako dvoch desiatok mladých básnikov z viacerých krajín Európy. Festival je charakteristický rôznorodosťou kultúrnych kontextov jednotlivých účastníkov a rôznosťou autorských poetík. Z každého ročníka vychádza zborník, ktorý prináša krátke autorské medailóny a ukážky z tvorby účastníkov festivalu v pôvodnom jazyku a v slovenskom preklade. V roku 2012 sa na festivale zúčastnia poprední slovenskí tvorcovia poézie. LIC zabezpečuje festivalu i účinnú mediálnu podporu prostredníctvom dvojtýždenníka Knižná revue a webovej stránky LIC.

### **Literárny festival Ars Litera**

Literárny festival Ars litera vznikol v roku 2006 a pri jeho zrode stálo i Literárne informačné centrum najmä prostredníctvom nášho dvojtýždenníka Knižná revue, ktorý mu poskytol širokú mediálnu podporu. Ťažiskom je predstavenie autorov desiatich kníh z produkcie predchádzajúceho roku, ktoré boli nominované na cenu Anasoft litera. Festival spojením slova s hudbou a ďalšími kultúrnymi aktivitami mal dobrý divácky ohlas najmä u mladej čitateľskej i tvorivej generácie. V roku 2012 sa bude LIC podieľať na všetkých organizačných a mediálnych aktivitách spojených s ďalším ročníkom literárneho festivalu.

### **Literárny Zvolen**

Pravidelná autorská súťaž v poézii a próze podchyťáva predovšetkým iniciatívu literárnych klubov. Jeho súčasťou sú literárne programy, workshopy a diskusie zamerané na hodnotenie súťažných prác, ale i na aktuálne otázky literárnej tvorby. Podujatie bude aj v roku 2012 presúvať ťažisko koncepcie na širšiu kultúrnu verejnosť v trenčianskom regióne. Tým sa podujatie stane príležitosťou na naplnenie programových cieľov LIC.

### **Osmijanko**

Vydavateľstvo Buvik popri svojej vydavateľskej činnosti vykonáva už niekoľko rokov úžasnú prácu na poli zvyšovania záujmu o čítanie u detí sériou každoročných podujatí, prezentácií, súťaží. LIC chce podporiť túto mravenčiu záslužnú a nenahraditeľnú prácu.

### **Dni detskej knihy**

Bibiana, slovenská sekcia IBBY a mnoho ďalších inštitúcií sa podieľa na organizovaní tradičných Dní detskej knihy, ktoré sa tento rok budú konať v Prešove. LIC sa v rámci svojho

úsilia prispieť k šíreniu záujmu o čítanie u detí a mládeže tento rok po prvý raz zapojí do prípravy podujatia prostredníctvom Slniečka.

### **Medziriadky**

LIC už minulý rok podporilo vzácnu činnosť občianskeho združenia Medziriadky, ktoré organizuje literárne tábory a semináre pre mládež.

### **Libriáda Trnava 2012 – 22.- 23. 3. 2012**

Po nezrealizovanej Libriáde v roku 2011 z dôvodu nedostatočných finančných prostriedkov plánuje mesto Trnava uskutočniť v roku 2012 toto podujatie počas dvoch dní. LIC participovalo svojím programom na Libriáde v roku 2010 a chcelo by prispieť aj v roku 2012 aktuálnymi besedami v rámci knižného stánku.

### **Bibliotéka Bratislava 2012**

Budeme pokračovať v tradícii predstavovania vlastných titulov na Bibliotéke rovnako ako po minulé roky. Pripravíme prezentácie z aktuálnej produkcie LIC, besedy s autormi v prezentačných priestoroch Bibliotéky ako aj na stánku, propagačné materiály a pre stredné školy hrané pásmo, zostavené zo života a tvorby jubilujúceho spisovateľa. Plánujeme predstaviť aj scénické pásmo Sedem dní do pohrebu.

## **3. Realizácia odborných podujatí, súťaží a výchovno-vzdelávacích aktivít**

### **Literárny workshop Esej Jána Johanidesa a Cena Jána Johanidesa**

Minuloročný prvý ročník literárnej súťaže Esej Jána Johanidesa sa konal 8.6.2011 v Šali pod názvom Memoriál Jána Johanidesa pri príležitosti tretieho výročia úmrtia spisovateľa a esejistu Jána Johanidesa. Literárny workshop sa uskutočnil v spolupráci s LIC, Mestom Šaľa, Honorárnym konzulátom SR v Hesensku, Ústavom slovenskej literatúry SAV v Bratislave a Gymnáziom Juraja Fándlyho v Šali (garantom súťaže). Memoriál sa po minuloročnom, historicky prvom udelení Ceny Jána Johanidesa, ktorá sa udeľuje každé dva roky, bude konať každoročne. Zmyslom súťaže Esej Jána Johanidesa je zachovanie Johanidesovho odkazu a pestovanie esejistického žánru. Budúci ročník sa bude konať spoločne s udelením Ceny Jána Johanidesa.

### **Literárne workshopy a besedy s mladými autormi na školách**

Štruktúra workshopu spočíva v predstavení autora iným autorom alebo literárnym kritikom s krátkym úvodom o postavení autora v súčasnej slovenskej literatúre. Autora môže predstaviť aj učiteľ, knihovník alebo študent. Autor hovorí o sebe a svojej tvorbe, komentuje čítané úryvky zo svojho diela a v druhej časti workshopu študenti čítajú ukážky z vlastných

literárnych prác, ktoré na mieste hodnotí autor, a ak je prítomný, aj literárny kritik. Workshop trvá cca 90 minút. Ďalej plánujeme uskutočňovať reflexiu súčasnej slovenskej literatúry v praxi aj formou besied s mladými autormi na školách, spolu s prezentáciou a čítaním z ich najnovšej tvorby. Mladí adepti literatúry alebo začínajúci autori by tak mohli mať priamy kontakt so súčasným dianím a konfrontovať si tvárou v tvár svoje názory na literárne procesy na Slovensku.

### **Seminár pre vedúcich pracovníkov kultúry 8 samosprávnych krajov Slovenska**

Zmyslom stretnutia by bolo vytvoriť rámcový obraz spolupráce medzi LIC a samosprávnymi krajinami. LIC by v súčinnosti s tvorbou rozpočtu samosprávnych krajov poskytlo ponukové listy predpokladaných literárnych podujatí, ktoré by rozposlali zodpovední pracovníci jednotlivých samosprávnych krajov okresným mestám a ostatným mestám i obciam, ktoré by si mohli vybrať formu spolupráce. Táto by sa realizovala v súčinnosti LIC so zodpovednými kultúrными pracovníkmi. Variantom semináru by mohla byť cesta pracovníkov LIC za zodpovednými pracovníkmi samosprávnych krajov, čo by mohlo splniť účel semináru.

Dokumentačná a informačná činnosť

(v eurách)

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV				
620 – Poistné a príspevok do poisťovní				
630 – Tovary a služby	14 700	14 700		
640 – Bežné transfery				
Spolu 600 - Bežné výdavky	14 700	14 700		
Spolu 700 - Kapitálové výdavky				
Spolu 600 a 700	14 700	14 700		

Dátum:30.12.2011  
Vypracoval (meno, priezvisko): Alžbeta Salayová  
Číslo telefónu:20473509

Dátum:30.12.2011  
Schválil (meno, priezvisko): Miroslava Vallová  
Číslo telefónu:20473505

**Poznámka:**

Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č. 1b k Tabuľke č. 2) je jeho podrobná charakteristika

## **b/ Dokumentačná a informačná činnosť**

### **Prezentácia slovenskej literatúry na internete (Zoznam slovenských spisovateľov, Významné osobnosti slovenskej literatúry)**

Oddelenie riadenia projektov bude aj v roku 2012 systematicky pokračovať v dopĺňaní elektronickej verzie databázy **Zoznam slovenských spisovateľov**, ktorá je jednou z jeho priorít. Dôraz sa bude klásť nielen na rozširovanie spomínanej databázy o heslá o nových autoroch v celkovom počte 10, ale aj na aktualizovanie existujúcich hesiel v celkovom počte 10 tak, aby sa stali reprezentatívnym materiálom o významných osobnostiach slovenskej literatúry prinášajúcim inovované charakteristiky ich literárnej tvorby. Pravidelne sa bude pokračovať aj v ďalšom inovovaní hesiel žijúcich a literárne činných autorov o ich nové diela, zmeny v biografii, prírastky do bibliografií, literárnokritické hodnotenia, ocenenia atď. Súčasťou inovácií bude aj zaradovanie ukážok z tvorby, charakteristických pre diela jednotlivých autorov z neskorších období. Zároveň bude táto databáza priebežne dopĺňaná aj o stručné bio-bibliografické portréty najsúčasnejších autorov.

Systematicky sa bude pokračovať aj v rozširovaní internetovej databázy **Významné osobnosti slovenskej literatúry**, do ktorej by v súvislosti s významnými životnými jubileami i kultúrnymi míľnikmi celonárodného významu mali v roku 2012 pribudnúť kompletne portréty Dominika Tatarku, Pavla Straussa a sv. Cyrila a Metoda a takisto bibliografia Pavla Straussa.

Pravidelne sa budú pripravovať aj podklady o jubilujúcich autoroch, vrátane ich aktuálnych adries pre MK SR. Priebežne sa vypracuje aj filtrovaný zoznam jubilujúcich autorov v roku 2012 pre MK SR, Knižnú revue a Slniečko.

Oddelenie riadenia projektov bude naďalej systematicky vyhľadávať články týkajúce sa literárnych osobností, literárneho diania doma i v zahraničí a nových titulov (z dennej tlače a internetu); viesť kartotéku slovenských spisovateľov – články z tlače v elektronickej podobe; participovať na príprave materiálov pre potreby Oddelenia riadenia projektov (medzinárodné knižné veľtrhy, propagácia slovenskej literatúry a kultúry v rámci UNESCO a i.).

LIC takisto plánuje doplniť nové heslá v cudzojazyčných verziách Albumu slovenských spisovateľov na webstránke LIC v počte 10 hesiel v anglickom jazyku a 10 v nemeckom jazyku.

**Ďalej LIC kladie dôraz na:**

Udržiavanie, rozširovanie a technické zabezpečenie Literárnej informačnej databázy:

- aktuálne informácie o slovenských dielach a na rôznych úrovniach: základné informácie bezprostredne po vydaní, recenzie, hodnotenia;
- z databázy vytvárané prehľady o novinkách na knižnom trhu a zverejňované
- v dvojtýždenníku Knižná Revue
- informácie o osobnostiach slovenského literárneho života (významné jubileá
- v najbližších dňoch) a profily autorov v Albume spisovateľov (základné informácie, prehľad tvorby, charakteristika tvorby, ukážky z diela...),
- informácie o šírení slovenskej literatúry v zahraničí (napr. na medzinárodných knižných veľtrhoch),
- informácie o literárnom dianí a literárnom živote na Slovensku a tvorivých aktivitách
- a ohlasoch doma i v zahraničí. (aktuality LIC, literárne podujatia, literárne súťaže),
- adresár organizácií, ktoré sa zaoberajú slovenskou literatúrou

elektronické verzie ďalších materiálov z periodických (Knižná Revue, Slovak Literary Review) a neperiodických (elektronické knihy) publikácií vydávaných Literárnym informačným centrom

Edičná a vydavateľská činnosť

(v eurách)

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV				
620 – Poistné a príspevok do poisťovní				
630 – Tovary a služby	167 738	155 450	12 288	
640 – Bežné transfery				
Spolu 600 - Bežné výdavky	167 738	155 450	12 288	
Spolu 700 - Kapitálové výdavky				
Spolu 600 a 700	167 738	155 450	12 288	

Dátum:30.12.2011  
Vypracoval (meno, priezvisko): Alžbeta Salayová  
Číslo telefónu:20473509

Dátum:30.12.2011  
Schválil (meno, priezvisko):MiroslavaVallová  
Číslo telefónu:20473505

Poznámka:

Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č. 1c k Tabuľke č. 2)  
je jeho podrobná charakteristika

## **c/ Edičná a vydavateľská činnosť**

Projekt c/ zastrešuje nasledujúce činnosti/aktivity:

- 1. vydávanie neperiodických publikácií LIC**
- 2. vydávanie mesačníka Slniečko**
- 3. vydávanie dvojtýždenníka Knižná revue**
- 4. vydávanie periodika Slovak Literary Review**

### **1. vydávanie neperiodických publikácií LIC**

LIC plánuje vydať v roku 2012 tieto tituly:

#### **Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIa.**

##### ***Slováci v dualistickej monarchii 1867 – 1914***

V poradí už štrnásty zväzok edičného radu Prameňov k dejinám Slovenska a Slovákov. Titul edične pripravuje Pavel Dvořák s kolektívom historikov pod autorským vedením Dušana Kováča. Autorský kolektív tvoria: Dušan Kováč (vedúci), Vojtech Dangl, Gabriela Dudeková, Roman Holec a Daniela Kodajová. Jedenásty zväzok Prameňov má dve časti. 1. Udalosti od rakúsko-uhorského vyrovnania až do vypuknutia prvej svetovej vojny a 2. Prvá svetová vojna. Konceptcia je postavená na fakte, že v čase maďarizácie začaté historické procesy (úsilie Slovákov o národnú záchranu) pokračovali v časoch vojny a zavŕšili sa vznikom Československej republiky. Ako v predchádzajúcich zväzkoch, pramene mapujú nielen politické dejiny a veci národné, ale aj problematiku hospodárstva, vedy a kultúry. LIC bolo ocenené za edičný rad *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov* na Bibliotéke 2011 Združením vydavateľov a kníhkcupcov Slovenska cenou Alexa Austa. Edícia je vhodná ako pramenný materiál pre širokú verejnosť i špecializovanú historickú obec.

#### **Róbert Letz: Slovenské dejiny V.**

Prípravovaná publikácia je organickou súčasťou edície Slovenské dejiny I. – IV. Nadväzuje na ňu chronologicky, tematicky i spôsobom spracovania. Slovenské dejiny V. vymedzujú historické obdobie rokov 1914 – 1993, mimoriadne dôležité a súčasne hektické, bohaté na prelomové zmeny a zvraty, ktoré výrazne zasiahli a formovali celú slovenskú spoločnosť a aj dnes pôsobia polarizujúco. Ide o zložité obdobie, zahŕňajúce výrazné štátoprávne zmeny: Slovenská republika 1939 – 1945, Československá republika 1945 – 1992 – od



decentralizovanej podoby cez centralizovanú podobu k federácii a napokon vznik Slovenskej republiky 1993, autoritatívne a totalitné systémy, rôzne formy perzekúcií, exil, rezistenciu. Slovenské dejiny V. nepribližujú len politické dianie, ale aj kultúrne, sociálne a hospodárske pomery v danom období. Syntéza umožňuje nezaujatý pohľad na najnovšie dejiny a inšpiruje k premýšľaniu. Širokej kultúrnej verejnosti ako aj študujúcej mládeži prináša základnú orientáciu v slovenských dejinách. Vhodná aj ako vysokoškolská učebnica.

### **Daniel Hevier: Ťahák na básne**

Kniha je určená čitateľom od cca 14 –15 rokov, ale môže osloviť aj mladších i starších, študentov, maturantov, uchádzačov o prijatie na vysokú školu, dokonca možno aj samotných pedagógov, mladých autorov a pod. Je postavená na jednoduchom, „zrkadlovom“ princípe: na ľavej strane je báseň slovenského básnika, od starších čias po súčasnosť, od tých najtradičnejších až po najextravagantnejších. Na pravej strane je „komentár“, interpretácia, osobný názor a postoj Daniela Heviera, ktorý upozorňuje na hodnotu básne, na jej výstavu, na formálne i obsahové prvky, pričom vtipne a nenásilne vysvetľuje základné pojmy poetiky (metafóra, personifikácia, zvuková organizácia verša, lyrickosť, pointa, rytmus, druhy rýmov a pod.). Ide o poetický bedeker v praxi, demonštrovaný na konkrétnom textovom materiáli. Kniha je nápadito a vizuálne úderne spestrená kolážami Daniela Heviera.

### **Stanislava Chrobáková Repar: Úzkosť dokorán**

Kniha je novým čítaním uzavretého básnického diela slovenskej poetky Viery Prokešovej v kontexte súčasnej slovenskej poézie, rodových teórií, gynokritiky, interpretačnej subverzie, Jungovej teórie archetypov, básnickej symboliky, lyrickej protagonistky, rodových asymetrií, genderovej roly, patriarchálnej cenzúry a rozdvojenosti. Stanislava Chrobáková Repar, poetka a literárna vedkyňa, vychádza z intencionality literárneho textu: namiesto zahládzania spoločensky citlivých, až tabuizovaných sémantických stôp, ako aj zbytočného moralizovania nad obnaženým „vzťahovým problémom“, systematicky odкрýva hlbiny Prokešovej poézie. Výkladovú kostru jej prístupu tvorí skutočnosť, že na rozdiel od zaužívaných hodnotení a recepcií Prokešovej poézie, neprehliada neprehliadnuteľné: poetkinu básnickú správu o podriadenom postavení ženy v nerovnocennom vzťahu s mužom – aj so všetkými ďalšími, pre lyricnú protagonistku „temnými“ dôsledkami základnej významotvornej konfigurácie jednotlivých zbierok.

### **Vladimír Petrík: Johanides – známy-neznámy**

Autor a zostavovateľ publikácie, známy literárny kritik Vladimír Petrík, vytvoril knihu o živote a diele prozaika a esejistu Jána Johanidesa. Kniha je textovo pestrá a odborne fundovaná, od úvodného slova, stručnej biografie J. Johanidesa a generačného kontextu jeho tvorby. Ponúka prehľad Johanidesovho diela s krátkymi charakteristikami, ukážky z Johanidesových próz z rozličných období (60. roky, normalizácia, obdobie po roku 1989), ukážky z kritických ohlasov na Johanidesove knižky, ukážky z Johanidesovej esejistiky (Identita v kríze, 1996), Johanidesove rozhovory v časopisoch ako aj jeho korešpondenciu. Predstavuje aj Štatút ceny Jána Johanidesa, ktorej vypisovateľom je Mesto Šaľa a spoluvypisovateľmi sú LIC v Bratislave a Honorárny konzulát Slovenskej republiky v Hessensku. Cena sa udeľuje každé dva roky od roku 2010. V knihe je aj fotodokumentácia s ukážkami Johanidesovho rukopisu. Účelom publikácie je priblížiť Johanidesovo dielo mladým čitateľom a prispieť k jeho správne čítaniu i širokej verejnosti.

### **5 krát 5 / Antológia súčasnej slovenskej poézie**

*Zostavil a portréty autorov napísal Ján Gavura*

Antológia súčasnej slovenskej poézie je koncipovaná ako prezentácia diel autorov, ktorí sa stali vitálnou súčasťou literárnej scény po roku 1989. Vo výbere autorov a autoriek je možné sledovať dve generačné vlny našej najmladšej poézie: na jednej strane sú to autori, ktorí sa postupne vypracovali na popredné osobnosti mladšej (dnes už takmer strednej) generácie ešte v 90. rokoch, a potom autori, ktorí sa ešte len začínajú etablovať, no za sebou už majú viaceré pozoruhodné výkony (po roku 2000). Autori: Agda B. Pain, Ľuboš Bendzák, Peter Bilý, Veronika Dianišková, Lucia Eggenhofferová, Mária Ferenčuhová, Pavol Garan, Ján Gavura, Michal Habaj, Andrej Hablák, Elena Hidvéghyová-Yung, Ivan Kolenič, Katarína Kucbelová, Ján Litvák, Eva Luka, Peter Macsovszky, Peter Milčák, Joe Palaščák, Vlado Puchala, Nora Ružičková, Martin Solotruk, Peter Šulej, Radoslav Tomáš, Diana Tuyet-Lan Nguyen a Marcela Veselková. Kniha môže poslúžiť ako literárna čítanka pre vyučovanie na stredných a vysokých školách, ale aj pre laickú verejnosť, venujúcu sa štúdiu poetík a poézie.

### **Anton Baláž: Prehovor, Ezechiel!**

*Román o Jánovi Lajčiakovi*

Životný a tvorivý príbeh kňaza, filozofa a teológa Jána Lajčiaka. Po vedeckých úspechoch v Lipsku a v Paríži ho nepriaznivé životné okolnosti odsunuli na evanjelickú faru vo Vyšnej Boci, kde prežil posledných trinásť rokov života. Súčasťou Lajčiakovho portrétu, príbehovo

príťažlivej románovo-esejistickej koláži, je jeho pôsobenie v Lutherovom dvore v Budapešti, kde Ján Kollár písal Slávy dcéru a pobyt v Paríži, kde v tom čase Štefánik, druh jeho mladosti, začínal svoju hviezdnu kariéru a Lajčiak na Sorbonne obhájal prácu o prorokovi Ezechielovi. V nasledujúcich rokoch neúspechu a odmietania jeho diela stotožnil svoj životný údel s osudom rovnako odmietaného izraelského proroka. Pri písaní románu skúsený prozaik využil novoobjavený osobný archív Jána Lajčiaka a celý príbeh rámcuje esej Štefana Krčméryho z roku 1941 *Dr. Ján Lajčiak, slovenský vedomec*. Kniha odkrýva zápas o skultúrňovanie Slovenska s cieľom ukázať, že Slovensko má osobitú národnú kultúru a disponuje morálnou energiou, potrebnou na vyslobodenie z dejinného obkľúčenia.

### **Mária Bátorová: Nohami v oblakoch**

#### ***Život a dielo Dominika Tatarku***

Výskum diela Dominika Tatarku je výstupom projektu VEGA. Štúdie, ktoré budú tvoriť kapitoly monografie, sa zaoberajú autenticnosťou diela Dominika Tatarku, jeho esteticko— - politickými názormi, problematikou literárnej moderny a identitou umelca, „vnútornou emigráciou“ Tatarku ako gestom slobody v prepojení na život umelca. Samostatnou kapitolou je status Dominika Tatarku vo svete disentu. Vedecké analýzy vychádzajú z textov Dominika Tatarku a sú prepojené s historickým kontextom 20. storočia, plného politických premien a postojov. V textoch figurujú mnohé domáce, české ako i zahraničné spracovania histórie 20. storočia v postkomunistických krajinách. Publikácia vychádza k storočnici narodenia Dominika Tatarku v roku 2013.

### **Proglas ilustrovaný deťmi**

Autor prekladu Viliam Turčány. Autori transkripcií: Daniel Pastirčák, Ondrej Sliacky, Dana Podracká

Ilustrácie v spolupráci s umeleckou školou a v spolupráci so Slniečkom: garant Ľubica Kepštová

#### **Stručná charakteristika projektu:**

Konštantín Filozof (827, Solún – 867, Rím), učenec, spisovateľ a prekladateľ, tvorca prvého slovanského písma – hlaholiky. Je autorom najstaršej slovenskej a slovanskej básne *Proglas*. Báseň vznikla na Morave v rokoch 863 – 867. Konštantín Filozof (svätý Cyril) ho napísal v staroslovienčine ako predslov k prekladu evanjelií, ktorý urobil s bratom Metodom po

príchode na Veľkú Moravu. Ide o 110-veršovú básnickú skladbu v jambickom dvanásťslabičnicku.

### **Cieľ projektu:**

Pri príležitosti 1150 výročia príchodu Cyrila a Metoda na Veľkú Moravu, ktoré pripadne na rok 2013, LIC považuje za vhodné prerozprávať Proglas pre deti i dospelých jazykom meditácií tak, aby sa posolstvo šírilo u detí lepšie ako pri pôvodnom texte, ktorý však bude tiež v publikácii prítomný. Proglas ilustrovaný deťmi považujeme za nówum aj z vydavateľského hľadiska, pretože doposiaľ v takejto forme nevyšiel. Toto inovatívne riešenie považujeme za inšpiratívne v oblasti detskej tvorivosti ako aj v rozširovaní možnosti samotnej interpretácie. Vhodný aj pre školy.

### **Elektronické knihy**

LIC v roku 2012 začína s vydávaním elektronických kníh v spolupráci s vydavateľstvom I – Adverti. Prvým titulom budú Rozhovory po rokoch Ľuboša Juríka. Ďalej chceme sprístupniť elektronickou formou niektoré tituly vydané už predtým printovou formou.

## **2.vydávanie mesačníka Slniečko**

Zmysel vydávania Slniečka, najstaršieho slovenského umeleckého časopisu pre deti (vychádza od roku 1927), spočíva v strategickom vytváraní dôverného vzťahu detí k národnej kultúre, k jej tradíciám i moderným hodnotám, v kultivovaní ich estetického i mravného vedomia, ktoré v súčasnosti ohrozuje invázia bezduchej literárnej produkcie, nevksu a životných pseudohodnôt, ako aj v utváraní základných čitateľských návykov.

Obsahová štruktúra:

### **A/ SERIÁLY:**

- vlastivedný seriál , ktorý príťažlivým spôsobom sprostredkúva dieťaťu poznanie vlasti, jej historických osudov, prírody a kultúry a ktorý je pre svoju pestrosť a ilustračné vybavenie obľúbeným doplnkom školského vyučovacieho procesu;
- Deti v zelenom – prírodovedný seriál. Jeho cieľom je rozširovať prírodovedné poznanie a v širšom duchovnom zmysle utvárať ekologické vedomie dieťaťa;

### **B/ BELETRISTIKA:**

- ľudové a autorské rozprávky, povesti, poviedky tematizujúce život detí, poézia.

#### C/ LITERÁRNA PUBLICISTIKA:

- prezentácia hodnotných kníh pôvodnej tvorby, medailóny ich autorov, jubilujúcich osobností z výtvarnej a literárnej oblasti,
- krížovky a doplňovačky s literárnymi tajničkami
- ukážky detských literárnych a výtvarných prác
- prezentácia celoslovenských umeleckých detských podujatí /Šaliansky Maťko, Prečo mám rád slovenčinu, EX LIBRIS, Škultétyho rečňovanky.

### **3.vydávanie dvojtýždenníka Knižná revue**

Knižná revue je dvojtýždenník o nových knihách. V roku 2012 bude vychádzať už 22. ročník, ale s výraznými zmenami a posunmi smerom k modernizácii, informačnej flexibilitate a čitateľskej ústretovosti časopisu: plánujeme vychádzať so zmeneným layoutom (práce boli vykonané v 2. polroku 2011, išlo najmä o prechod na formát A4) a so zmenami v obsahovej koncepcii. Knižná revue zostáva stabilným periodikom poskytujúcim ucelené informácie o najnovšej knižnej produkcii, pripravovaných tituloch a aktuálnych literárnych podujatiach, takisto prináša recenzie, eseje a glosy i anotácie o vydaných pôvodných a prekladových dielach, prípadne reportáže, ďalšou dominantou sú informácie o autoroch žánrovo sprostredkovaných najmä veľkoplošnými rozhovormi, ale aj stručným zoznamom jubilujúcich spisovateľov v každom čísle Knižnej revue. Knižná revue je zacielená na širokú strednú vrstvu čitateľov so stredným a vyšším vzdelaním, poskytuje informácie vydavateľom, distributérovi a kníhkupcom, pracovníkom knižníc, pedagógom i študentom, prekladateľom, zahraničným slovakistom.

Ako jediné periodikum komplexne a v súvislostiach informuje o knižnom trhu na Slovensku, reflektuje vydávané knižné tituly objektívnymi informačno-analytickými metódami, pričom využíva početný a vzdelaný tím recenzentov a prispievateľov. A tak časopis funguje ako dokumentačné periodikum v rozsahu danom možnosťami redakcie a potrebou aktuálnosti.

Knižná revue je jedinečná v prístupe k téme kníh a vydavateľstiev práve tým, že vyvažuje pre trh prirodzenú intenzitu komerčného správanía s nekomerčnou oblasťou, to

znamená, že do mediálneho prostredia vstupuje s informáciami, ktoré sa nenachádzajú v žiadnom inom printovom či elektronickom médiu. Často práve v tomto priestore nachádzame najintenzívnejšie impulzy pre vytváranie spoločensko-kultúrneho zázemia a uvedomujeme si, že celú problematiku v danom rozsahu a v danej kvalite dokáže uchopiť naozaj len médium dotované štátom. Ako jediné periodikum na Slovensku uverejňuje literárno-kritické hodnotenie pôvodnej literatúry – prózy, poézie, literatúry pre deti a mládež, literatúry faktu a literárnej vedy za predchádzajúci rok, čím na seba Knižná revue preberá aj odbornejšiu literárno-reflexívnu funkciu.

Knižná revue chce v roku 2012 zastávať svoje miesto v literárnom a knižnom živote na Slovensku, pričom chce výrazne aktivizovať marketingovú zložku redakčnej práce, nájsť nové možnosti spolupráce a uchovávať spoluprácu, ktorá je pre Knižnú revue a pre Literárne informačné centrum plodná a perspektívna.

Knižná revue jestvuje aj v internetovej verzii a jej materiály sú súčasťou databázy Linda. V blízkom čase by sme chceli v súvislosti so zmenou dizajnu grafickej podoby novín zmeniť aj webový dizajn, aby informácie, ktoré zhromaždíme, boli prístupné v prehľadnej a modernej podobe.

Knižná revue ako jediný časopis na Slovensku vyhlasuje celoročnú anketu o **Knihu roka**, **Debut roka** a **Vydavateľstvo roka**, kde o víťazoch rozhodujú čitatelia. Slávnostné vyhlásenie výsledkov má veľký mediálny ohlas a ocenenie si vydavatelia osobitne vážia. V roku 2012 bude vyhodnotený 21. ročník ankety. Predpokladaný termín odovzdávania cien je 24. apríl.

Knižná revue pripraví podujatia **Čítanie s Knižnou revue** (jar - marec 2012 v spolupráci s vysokou školou – Bratislava, Nitra alebo Prešov – podľa záujmu; a jeseň – november 2012 v rámci veľtrhu Bibliotéka) venované interpretácii konkrétneho autora a jeho najnovšieho diela so zacielením na stredne náročného čitateľa – podujatia využijeme na propagáciu Knižnej revue. Knižná revue pripraví aj druhý ročník workshopu pre recenzentov (v priebehu septembra) s názvom **Polhodinka s Knižnou revue**, ktorý má za cieľ upevniť spoluprácu s doterajšími prispievateľmi a zároveň získať nových.

## 5.vydávanie periodika Slovak Literary Review

Literárny časopis SLOVAK LITERARY REVIEW / REVUE DER SLOWAKISCHEN LITERATUR, ktorý vydáva Literárne informačné centrum s cieľom prezentovať a propagovať slovenských autorov a ich tvorbu v zahraničí, je určený

zahraničným vydavateľom, prekladateľom, slovakistom a všetkým záujemcom o slovenskú literatúru. Časopis má reprezentačno-propagačný charakter a prináša základné informácie o autoroch, ukážky z diel slovenských autorov, resp. teoretické štúdie menšieho rozsahu o slovenskej literatúre, ako aj recenzie diel slovenských autorov a stručné informácie o aktuálnom dianí a literárnych aktivitách slúžiacich na propagáciu slovenskej literatúry v zahraničí. Cieľom je oboznámiť zahraničného čitateľa vo svetových jazykoch (v angličtine, nemčine, resp. taliančine, francúzštine a španielčine) so slovenskými spisovateľmi a ukázkami z ich tvorby, poskytnúť mu prehľad o literárnom dianí, o jednotlivých etapách vývinu slovenskej literatúry, resp. žánroch a ich najvýraznejších predstaviteľoch, a sprostredkovať mu poznanie najlepších hodnôt našej literárnej kultúry. Toto periodikum nielenže slúži na propagáciu slovenskej literatúry pri rozličných domácich i zahraničných podujatiach, ale prostredníctvom MZV SR sa rozosiela na zastupiteľské úrady SR v zahraničí aj na slovenské inštitúty a stále misie SR. Takisto sa posiela do zahraničných knižníc, vydavateľstiev, na katedry slavistiky, ako aj priamo prekladateľom zo slovenčiny v zahraničí. V roku 2012 chceme udržať doterajší rozsah 40 + 4 strán.

Číslo 1.2012 bude anglicko-nemecké a jeho hlavnou témou bude súčasná detská literatúra. Vyjde v júni 2012.

Číslo 2.2012 bude tiež v angličtine a v nemčine a prinesie ukážky z významných diel súčasných autorov, ktoré vyšli za posledné tri roky a vzbudili ohlas odbornej kritiky aj čitateľského publika. Vyjde v decembri 2012.

SLOVAK LITERARY REVIEW / REVUE DER SLOWAKISCHEN LITERATUR vychádza už šesťnásť rokov a stretáva sa s veľmi pozitívnym ohlasom v zahraničí.

Pokiaľ ide o propagáciu a prezentáciu slovenskej literatúry v zahraničí, časopis má svoje nezastupiteľné miesto, lebo v SR sa nevydáva nijaká podobná periodická či neperiodická publikácia.

Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy

(v eurách)

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomického kódifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV				
620 – Poistné a príspevok do poisťovní				
630 – Tovary a služby	44 100	44 100		
640 – Bežné transfery	23 400	23 400		
<b>Spolu 600 - Bežné výdavky</b>	<b>67 500</b>	<b>67 500</b>		
Spolu 700 - Kapitálové výdavky				
<b>Spolu 600 a 700</b>	<b>67 500</b>	<b>67 500</b>		

Dátum:30.12.2011  
Vypracoval (meno, priezvisko):Alžbeta Salayová  
Číslo telefónu:20473509

Dátum:30.12.2011  
Schválil (meno, priezvisko):Miroslava Vallová  
Číslo telefónu:20473505

**Poznámka:**  
Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č. 1d k Tabuľke č. 2)  
je jeho podrobná charakteristika



## **d/ Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy**

Projekt d/ zastrešuje nasledujúce činnosti/aktivity:

1. štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry
2. podujatia s medzinárodnou účasťou na území SR
3. prezentácie našich autorov v zahraničí
4. dotácie na vydávanie slovenskej literatúry v zahraničí (SLOLIA)
5. príprava propagačných materiálov pre zahraničie

### **1.štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry**

Poskytovanie štipendií pre zahraničných prekladateľov (a slovakistov všeobecne) je jedným zo základných predpokladov pre šírenie slovenskej literatúry v zahraničí. V roku 2012 plánujeme prijať osem zahraničných štipendistov na dvojtýždňové pobyty.

### **2.podujatia s medzinárodnou účasťou na území SR**

#### **Tretia Medzinárodná dielňa prekladu poézie na Slovensku (Piešťany, Bratislava)**

**Jún 2011/ 8 účastníkov/ 8 dní**

Tretia medzinárodná dielňa básnického prekladu, na ktorej sa zúčastní 5 básnikov zo zahraničia a jeden zo Slovenska + vedúci dielne a organizátor. Básnici z rôznych krajín prostredníctvom mostového jazyka (angličtiny) prekladajú navzájom svoju poéziu. Dielňu zakončia verejnou prezentáciou svojich prekladov. Realizované v rámci projektu Literature across Frontiers. Spolufinancované z grantu Európskej komisie Culture 2007 – 2013.

#### **Capalest, 10. ročník, Banská Štiavnica**

Európsky festival poézie, divadla a hudby otvorený všetkým ľuďom, jazykom, umeniam a vierovyznaniam, prináša dialóg kultúr, ktoré sa stretávajú v jedinečných viacjazyčných predstaveniach. Využívajú poéziu, hudbu klasickú, folklórnu i modernú, vychádzajú z tradícií a hrajú sa v netradičných priestoroch.

Na Capaleste počuť najmä slovenčinu a francúzštinu, spoločne s ostatnými európskymi jazykmi vytvárajú festivalový babylon.

Capalest spája básnikov a umelcov, ktorí si vzájomne vymieňajú skúsenosti.

### **Anglofónna vydavateľská misia**

V spolupráci s LAF zorganizuje LIC návštevu vydavateľov z anglofónnej jazykovej oblasti s cieľom a využiť výhodu domáceho prostredia a upozorniť hostí na niektoré tituly slovenskej literatúry v priamej interakcii s autormi.

### **3.prezentácie našich autorov v zahraničí**

Tvorí neodmysliteľnú súčasť literárnej propagácie Slovenska, pretože umožňujú priamy kontakt medzi slovenskými spisovateľmi a zahraničnými čitateľmi, živú diskusiu o aktuálnom dianí, o vývine a smerovaní slovenskej literatúry, spravidla za prítomnosti pracovníka, ktorý je špecialistom na danú jazykovú a literárnu oblasť. Zároveň poskytujú aj našim spisovateľom cenné intelektuálne a tvorivé impulzy vyplývajúce z kontaktu s cudzím prostredím.

#### **Autorské čítanie s 3 slovenskými autormi v SI Berlín v decembri 2012.**

Autorské večery v Berlíne patria už tradične k najnavštevovanejším podujatiam Slovenského inštitútu v Berlíne. Prezentáciu zorganizuje LIC v spolupráci s SI Berlín. Večer bude spojený s hudobným vystúpením (SI). Zo slovenských autorov sa predstavia zástupcovia mladej a strednej generácie. Prednesú ukážky zo svojej tvorby v nemčine aj v slovenčine. Súčasťou večera bude diskusia s publikom o literárnej situácii na Slovensku.

#### **Prezentácia knižných titulov slovenských autorov v Ríme**

V spolupráci s Veľvyslanectvom SR v Ríme a Slovenským inštitútom v Ríme usporiada LIC prezentáciu niekoľkých knižných titulov slovenských autorov v Ríme. Cieľom je osloviť talianske publikum, najmä hľadať vydavateľov, u ktorých by mohli vyjsť ďalšie diela slovenských spisovateľov v prekladoch.

#### **Prezentácia dvoch súčasných autorov /autoriek v Regensburgu**

spojená s diskusiou o súčasnej slovenskej literatúre. V spolupráci s Katedrou slavistiky univerzity v Regensburgu.

#### **Výmenný pobyt slovinského a rakúskeho autora na Slovensku**

za pobyt slovenských autorov v Rakúsku v roku 2012 – v spolupráci LIC s Kulturhaus Krems spojený so sériou prezentačných podujatí a čítačiek.

#### **Prezentácia 4 autorov v rámci medzinárodných podujatí**

organizovaných v spolupráci s SI vo Viedni, napríklad Európsky festival literatúry.

#### **Autorské čítanie v mestskej knižnici v Stuttgarte.**

V rámci spolupráce s Honorárnym konzulátom SR v Stuttgarte a tamojšou Mestskou knižnicou pripraví LIC Slovenský večer – autorský večer 19. 6. 2012, kde sa predstaví Erik Jakub Groch s výberom zo svojej tvorby.

#### **V rámci pokračujúcej spolupráce s Honorárnym konzulátom SR v Stuttgarte**

a tamojšou Mestskou knižnicou sa LIC bude podieľať na príprave a realizácii Česko-slovenského večera, ktorý sa uskutoční v Stuttgarte 13. 11. 2012. Predstaví sa tu Ľubo Dobrovoda s ukážkami zo svojej tvorby. Za českú stranu sa predstaví Markéta Pilátová.

#### **Prezentácia Moniky Kompaníkovej v Európskom dome v Berlíne.**

Autorka sa predstaví prednesom ukážok zo svojich diel a bude diskutovať s publikom. Termín je november 2012. LIC spolupracuje na príprave s SI Berlín.

#### **Prezentácia na Humboldtovej univerzite v Berlíne**

Súčasná autorka Jana Beňová sa predstaví na Humboldtovej univerzite v Berlíne v januári 2012. Prednesie ukážky zo svojich diel a zúčastní sa besedy so študentmi univerzity, ktorí rozoberajú jej dielo Plán odprevádzania v rámci štúdia.

#### **Janov + Florencia**

Jeden autor (autorka) sa zúčastní aj v roku 2012 na festivale poézie v Janove a zároveň sa predstaví na autorskom čítaní vo Florencii. Cieľom je zabezpečiť už tradičnú účasť slovenského zástupcu na tomto významnom literárnom podujatí v Taliansku. Účasť autora/autorky pripraví a zabezpečí LIC v spolupráci s Veľvyslanectvom SR v Ríme a Slovenským inštitútom v Ríme.

#### **TRANSEUROPAEXPRES 2012**

Aj v roku 2012 pocestuje cez Európu expres so spisovateľmi mnohých krajín

a národností. Za slovenskú stranu bude literatúru zastupovať jeden z významných predstaviteľov súčasnej literárnej scény.

### **Spoluúčasť na podujatiach iných organizácií v zahraničí,**

účasť slovenských autorov na základe pozvania na podujatiach v zahraničí s celoeurópskym významom a iných

### **Preklady ukážok z literárnych diel slovenských autorov**

na priamu prezentáciu kníh a autorov v zahraničí. Táto aktivita zabezpečuje preklady úryvkov z diel slovenských autorov podľa potrieb nečakaných požiadaviek zo zahraničia, zo slovakistických pracovísk, z vydavateľstiev a podobne.

### **Účasť LIC na pracovných stretnutiach**

LITERATURE ACROSS FRONTIERS počas roka 2012

#### **Prezentácia slovenských básnikov vo FRA Café, Praha (január – december 2012)**

Básnik Petr Borkovec už niekoľko rokov organizuje prezentácie básnikov z rôznych krajín. Do projektu sa od roku 2010 zapája aj Slovensko. Každý druhý mesiac vystúpi jeden slovenský básnik v kníhkupectve/kaviarni FRA. Spolufinancované z grantu Európskej komisie Culture 2007 – 2013.

#### **Prezentácia tureckého prekladu knihy Daniely Kapitáňovej na Medzinárodnom literárnom festivale v Istanbule (máj 2012)**

Turecký vydavateľ organizuje prezentáciu prekladu knihy Samko Tále: Kniha o cintoríne pri príležitosti jeho vydania v Turecku.

#### **Prezentácia slovenského autora na medzinárodnom literárnom festivale Hay Festival Kerala, India, (november 2012)**

Literárne festivaly na Indickom subkontinente sa otvárajú Európe a najmä iným ako anglicky hovoriacim krajinám. Vítaná je účasť autora, ktorého práca alebo ukážky z nej boli preložené do niektorého indického jazyka alebo do angličtiny. V hindskom preklade vyšla antológia slovenskej poézie a bolo by vhodné prezentovať sa na tomto festivale. Projekt je realizovaný v rámci LAF a spolufinancovaný z grantu Európskej komisie Culture 2007 – 2013.

### **Stretnutie vydavateľov v Ríme (október)**

LIC a SI Rím pozývajú rímskych vydavateľov s cieľom oboznámiť ich s najnovšími titulmi slovenskej literatúry. Okrúhly stôl, čítanie z nových prekladov.

### **4. Dotácie na vydávanie slovenskej literatúry v zahraničí (SLOLIA)**

Dotačný systém SLOLIA bude potrebovať na svoju činnosť v roku 2012 približne 60 000 eur. Túto sumu sme stanovili podľa trendov v uplynulých rokoch, ktoré sú stúpajúce po troch rokoch stagnácie. Z uvedenej sumy počítame s časťou 35 000 z prioritných projektov. Dotačný systém SLOLIA je efektívnym a nezastupiteľným nástrojom šírenia slovenskej literatúry v zahraničí.

### **5. príprava propagačných materiálov pre zahraničie**

S cieľom prezentovať aspoň v stručnosti pohľad na diela slovenských autoriek a autorov, ktorí sa predstavujú na medzinárodných knižných veľtrhoch a iných podujatiach v zahraničí, pripravuje LIC propagačné publikácie edície DÚHA. V nemecko-anglickej verzii, ale aj vo francúzštine a taliančine tieto publikácie slúžia na propagáciu autorov, ponuky vydavateľom a stretávajú sa s veľmi dobrým ohlasom. Zaiste aj pri ďalších podujatiach v zahraničí oslovia záujemcov o slovenskú literatúru a pomôžu im získať predstavu a prehľad o tvorbe a diele slovenských autorov.

Edícia DÚHA je konkrétnym príspevkom k propagácii našej literatúry. Staví viacjazyčné mosty medzi rôznymi jazykovými spoločenstvami a pomáha prenikať slovenskej literatúre do sveta a upútať na seba pozornosť zahraničných záujemcov.

Správa a prevádzka

(v eurách)

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV	271 288	183 288	88 000	
620 – Poistné a príspevok do poisťovní	95 414	95 414		
630 – Tovary a služby	100 052	90 340	9 712	
640 – Bežné transfery	10 683	10 683		
Spolu 600 - Bežné výdavky	477 437	379 725	97 712	
Spolu 700 - Kapitálové výdavky				
Spolu 600 a 700	477 437	379 725	97 712	

Dátum:30.12.2011  
Vypracoval (meno, priezvisko):Alžbeta Salayová  
Číslo telefónu:20473509

Dátum:30.12.2011  
Schválil (meno, priezvisko):Miroslava Vallová  
Číslo telefónu:20473505

**Poznámka:**

Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č. 1e k Tabuľke č. 2) je jeho podrobná charakteristika

## **e/Správa a prevádzka**

Finančné prostriedky vo výške 477 437,-€ (ŠR 379 725,-€ vlastné zdroje 97 712,-€) určené na správu a prevádzku organizácie pozostávajú najmä z týchto výdavkov:

Mzdy – v celkovej výške 271 288,-€, z toho 183 288,-€ z prostriedkov ŠR sú nárokovateľné zložky platu (tarifné platy a príplatky za riadenie). Osobné príplatky a odmeny sú v plnej výške financované z vlastných zdrojov organizácie. V roku 2012 bude aj časť tarifných plátov, vo výške cca 3 500,-€, čerpaná z vlastných zdrojov. Mzdové prostriedky z rozpočtu postačujú na pokrytie TP plátov pre cca 24,5 pracovníkov. Aktuálne má LIC 25,1 pracovníkov.

Odvody 95 414,-€ sú financované zo ŠR

Ostatné náklady na správu a prevádzku sú vo výške 110 735,-€ a pozostávajú z týchto položiek:

- poštové a telekomunikačné služby
- nájomné a energie za kancelárske priestory a sklady
- stravovanie zamestnancov
- poistenie osôb a vozidiel
- nákup papiera a hygienických potrieb
- odborná literatúra, noviny časopisy
- nemocenské dávky
- tvorba sociálneho fondu
- pohonné hmoty ( ak sa netýkajú konkrétnej akcie)
- ostatné náklady ( servis, opravy, údržba, poplatky a iné)

Názov organizácie: Literárne informačné centrum  
(štátna príspevková organizácia)

Príloha č. 1f k Tabuľke č. 2

Public relations a marketing

(v eurách)

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV				
620 – Poistné a príspevok do poisťovní				
630 – Tovary a služby	15 250	15 250		
640 – Bežné transfery				
Spolu 600 - Bežné výdavky	15 250	15 250		
Spolu 700 - Kapitálové výdavky				
Spolu 600 a 700	15 250	15 250		

Dátum:30.12.2011  
Vypracoval (meno, priezvisko):Alžbeta Salayová  
Číslo telefónu:20473509

Dátum:30.12.2011  
Schválil (meno, priezvisko):Miroslava Vallová  
Číslo telefónu:20473505

**Poznámka:**

Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č. 1f k Tabuľke č. 2) je jeho podrobná charakteristika



## **f/ Public relations a marketing (propagačná činnosť)**

### **Organizácia a spoluorganizácia podujatí propagujúcich autorov**

súčasnej slovenskej literatúry doma i v zahraničí, propagácia podujatí prostredníctvom internetu (webstránky LIC, sociálnych sietí, webov zameraných na podujatia), masovokomunikačných médií (tlačových konferencií), plagátov a letákov.

### **Marketingová podpora predaja**

periodických aj neperiodických publikácií LIC, tlačové besedy, podpisové akcie, besedy s autormi, relácie v Slovenskom rozhlase a ďalších médiách, príležitostné predajné akcie na vhodných literárnych podujatiach (konferencie a pod.), súťaže.

### **Propagačné materiály:**

letáky a brožúrky o slovenských autoroch a ich dielach najmä pre použitie na medzinárodných knižných veľtrhoch, pozvánky na podujatia, plagáty, letáky o knižných tituloch a periodikách LIC.

### **Účasť na knižných trhoch v Ostrave a Havlíčkovom Brode**

Účasť na týchto podujatiach má za cieľ predaj kníh, a zároveň pozorovaciu misiu s cieľom preskúmať možnosti prezentácie slovenských autorov.